

Reconciliación	Reconciliation
<p>La palabra reconciliación se refiere al proceso de cambiar algo completamente y ajustarlo a otra cosa que es un estándar. Por ejemplo, cuando ajusta su reloj a una señal horaria, está conciliando el reloj con un horario estándar. O cuando concilia su chequera, el estándar con el que lo iguala es el registro bancario de su cuenta. En raras ocasiones, el banco debe conciliar sus cuentas con las suyas.</p>	<p>The word reconciliation refers to the process of changing something thoroughly and adjusting it to something else that is a standard. For example, when you adjust your watch to a time signal, you are reconciling the watch to a time standard. Or when you reconcile your checkbook, the standard to which you match it is the bank's record of your account. On rare occasions the bank must reconcile its accounts to yours.</p>
<p>En la Biblia, reconciliación es la palabra que se usa para referirse al proceso por el cual Dios cambia a los seres humanos y los ajusta al estándar de Su carácter perfecto. ROM. 11:15 se refiere a la "reconciliación del mundo".</p>	<p>In the Bible, reconciliation is the word used to refer to the process by which God changes human beings and adjusts them to the standard of His perfect character. Rom. 11:15 refers to the "reconciling of the world".</p>
<p><b>Romanos 11:15</b>  <b>Porque si el excluirlos a ellos es la reconciliación del mundo, ¿qué será su admisión, sino vida de entre los muertos?</b></p>	<p><b>Romans 11:15</b>  For if their being cast away is the reconciling of the world, what will their acceptance be but life from the dead?</p>
<p>La palabra griega usada aquí es el sustantivo (<i>katallagei</i>). Esta palabra también se usa en <b>Romanos 5:11</b>, "...sino que también nos gloriamos en Dios por medio de nuestro Señor Jesucristo, por quien ahora hemos recibido la reconciliación." Tenga en cuenta que el hombre no participa activamente en la reconciliación y no proporciona nada hacia la reconciliación.</p>	<p>The Greek word used here is the noun (<i>katallagei</i>). This word is also used in <b>Romans 5:11</b>, "...but we also joy in God through our Lord Jesus Christ, by whom we have now received the reconciliation." Note that man is not active in reconciliation and provides nothing toward reconciliation.</p>
<p><b>2 Corintios 5:17-21</b>  <b>17 De modo que si alguno está en Cristo, nueva criatura es; las cosas viejas pasaron, ahora han sido hechas nuevas.</b>  <b>18 Y todo esto procede de Dios, quien nos reconcilió con Él mismo por medio de Cristo, y nos dio el ministerio de la reconciliación;</b>  <b>19 es decir, que Dios estaba en Cristo reconciliando al mundo con Él mismo, no tomando en cuenta a los hombres sus transgresiones, y nos ha encomendado a nosotros la palabra de la reconciliación.</b>  <b>20 Por tanto, somos embajadores de Cristo, como si Dios rogara por medio de nosotros, en nombre de Cristo les rogamos: ¡Reconcíliense con Dios!</b>  <b>21 Al que no conoció pecado, lo hizo pecado por nosotros, para que fuéramos hechos justicia de Dios en Él.</b></p>	<p><b>2 Corinthians 5:17-21</b>  17 Therefore, if anyone is in Christ, he is a new creation; old things have passed away; behold, all things have become new.  18 Now all things are of God, who has reconciled us to Himself through Jesus Christ, and has given us the ministry of reconciliation,  19 that is, that God was in Christ reconciling the world to Himself, not imputing their trespasses to them, and has committed to us the word of reconciliation.  20 Now then, we are ambassadors for Christ, as though God were pleading through us: we implore you on Christ's behalf, be reconciled to God.  21 For He made Him who knew no sin to be sin for us, that we might become the righteousness of God in Him.</p>

<p>La reconciliación también aparece en la forma verbal καταλλασσω (katallasso), que significa "reconciliar". Se usa en voz activa en <b>2 Corintios 5:18</b> con el significado de "reconciliar a alguien con otra persona". En este caso, Dios nos reconcilia consigo mismo, a través del Señor Jesucristo. Este verbo en voz pasiva significa "reconciliarse" o "reconciliarse", y se usa en el caso de la relación del hombre con Dios en <b>Romanos 5:10</b> y <b>2 Corintios 5:20</b>. La voz pasiva también se usa en casos de reconciliación entre personas, como en <b>1 Corintios 7:11</b> y <b>Mateo 5:24</b>.</p>	<p>Reconciliation also appears in the verb form καταλλασσω (katallasso), meaning "to reconcile". It is used in the active voice in <b>2 Corinthians 5:18</b> with the meaning of "reconciling someone to someone else." In this case, God reconciles us to Himself, through the Lord Jesus Christ. This verb in the passive voice means "to be reconciled" or "to become reconciled", and it is used in the case of man's relationship to God in <b>Romans 5:10</b> and <b>2 Corinthians 5:20</b>. The passive voice is also used in cases of reconciliation between people, as in <b>1 Corinthians 7:11</b> and <b>Matthew 5:24</b>.</p>
<p>Otra palabra griega traducida "reconciliar" es (hilaskomai), que significa "reconciliar" en el sentido de proporcionar propiciación, como en <b>Lucas 18:13</b>. Se usa para referirse a la actividad del Señor Jesucristo como sumo sacerdote al hacer la reconciliación por su pueblo, <b>Hebreos 2:17</b>.</p>	<p>Another Greek word translated "to reconcile" is (hilaskomai), meaning "to reconcile" in the sense of providing propitiation, as in <b>Luke 18:13</b>. It is used of the activity of the Lord Jesus Christ as high priest in making reconciliation for His people, <b>Hebrews 2:17</b>.</p>
<p><b>Romanos 5: 6-11</b> señala que el mundo entero necesita reconciliarse con Dios. Note los adjetivos en este pasaje que enfatizan esta necesidad: "impío", "sin fuerza", "pecadores", "enemigos".</p>	<p><b>Romans 5:6-11</b> points out that the whole world needs to be reconciled to God. Note the adjectives in this passage which stress this need: "ungodly", "without strength", "sinners", "enemies".</p>
<p>La reconciliación es una consideración importante en el estudio de la doctrina de La Barrera. Por la muerte de Cristo en la cruz, el mundo cambia completamente en su relación con Dios, <b>Efesios 2: 14-18 y Colosenses 1: 20-22</b>. Es decir, a través de la cruz de Cristo, el mundo está tan alterado en su posición con respecto al carácter y el juicio de Dios, que Dios no imputa ahora el pecado a los seres humanos. Por tanto, ¡el mundo se vuelve salvable!</p>	<p>Reconciliation is an important consideration in the study of the doctrine of The Barrier. By the death of Christ on the cross, the world is thoroughly changed in its relationship to God, <b>Ephesians 2:14-18 and Colossians 1:20-22</b>. That is, through the cross of Christ the world is so altered in its position respecting the character and judgment of God that God does not now impute sin to human beings. The world is therefore rendered savable!</p>
<p>Debido a que la posición del mundo ante Dios cambia completamente a través de la expiación sustitutiva de Cristo, la actitud de Dios hacia el hombre ya no puede ser la misma. Dios ahora puede tratar con las almas a la luz de la obra de Cristo.</p>	<p>Because the position of the world before God is completely changed through the substitutionary atonement of Christ, God's attitude toward man can no longer be the same. God can now deal with souls in the light of Christ's work.</p>
<p>Note que nunca se dice que Dios está reconciliado con el hombre. Dios es inmutable, por eso no cambia. La reconciliación solo es posible en una dirección. Lo que a veces parece ser un cambio en Dios es en realidad una actitud inalterada de Dios viendo a un hombre reconciliado. Dios, habiendo aceptado la obra de Cristo, puede continuar siendo justo con el</p>	<p>Notice that God is never said to be reconciled to man. God is immutable, so He does not change. Reconciliation is only possible in one direction. What sometimes seems to be a change in God is actually an unchanged attitude of God viewing a reconciled man. God, having accepted Christ's work, is able to continue to be just toward man. He can now offer</p>

hombre. Ahora puede ofrecer la salvación.	salvation.
Una persona se beneficia de la reconciliación por la fe en el Evangelio. Una vez que se convierte en un creyente, una persona puede participar de todas las bendiciones que acompañan a su posición en Cristo, incluyendo los privilegios derivados de la reconciliación.	A person profits from reconciliation by faith in the Gospel. Once he becomes a believer, a person can partake in all of the blessings which accompany his position in Christ, including the privileges accruing from reconciliation.
El creyente, a su vez, tiene la responsabilidad de convertirse en siendo un ministro de reconciliación.	The believer, in turn, has the responsibility of becoming a minister of reconciliation.
<b>2 Corintios 5:18,19</b> <b>18 Y todo esto procede de Dios, quien nos reconcilió con Él mismo por medio de Cristo, y nos dio el ministerio de la reconciliación;</b> <b>19 es decir, que Dios estaba en Cristo reconciliando al mundo con Él mismo, no tomando en cuenta a los hombres sus transgresiones, y nos ha encomendado a nosotros la palabra de la reconciliación.</b>	<b>2 Corinthians 5:18,19</b> 18 Now all things are of God, who has reconciled us to Himself through Jesus Christ, and has given us the ministry of reconciliation, 19 that is, that God was in Christ reconciling the world to Himself, not imputing their trespasses to them, and has committed to us the word of reconciliation.
La verdad de la reconciliación es una de las doctrinas clave de la salvación que se utilizará para testificar a quienes no tienen a Cristo.	The truth of reconciliation is one of the key salvation doctrines to be used in witnessing to those without Christ.